



## 新年特別号

*Edição Especial de Ano Novo*



Emissão: Kagoshima Kenjinkai do Brasil Data de publicação: 11 de Janeiro de 2022

年頭のご挨拶 鹿児島県知事 塩田 康一  
Saudações do Governador da Província de Kagoshima – Sr. Koichi Shiota

皆様、明けましておめでとうございます。

ブラジル 鹿児島県人会の皆様には、ふるさと鹿児島との交流に多大な御支援・御協力を賜り、厚くお礼申し上げます。

昨年も、世界的に新型コロナウイルス感染症の脅威にさらされた年でありましたが、本県におきましては、奄美大島、徳之島が、沖縄島北部及び西表島とともに世界自然遺産に登録されるなどの明るい話題もありました。



本年は5年に一度の全国和牛能力共進会が10月に本県で開催されます。前回大会では、鹿児島黒牛が悲願の和牛日本一に輝きました。鹿児島大会でも、全国一の和牛生産県として連覇を目指してまいります。

今後とも、鹿児島の食、文化、観光等の魅力をアピールし、新型コロナウイルス感染症の収束後には国内外から多くの方々に訪れていただけるよう取り組んでまいりますので、県人会の皆様の温かい御支援・御協力をお願い申し上げます。

終わりに、ブラジル鹿児島県人会の皆様にとりまして、新しい年が幸多い一年でありますよう、祈念申し上げます。

令和四年元旦 鹿児島県知事 塩田 康一

Feliz Ano Novo a Todos .

Gostaria de expressar a minha sincera gratidão a todos os membros da Kagoshima Kenjinkai do Brasil por seu grande apoio e cooperação no intercâmbio entre Kagoshima e o Brasil.

O ano passado também foi o ano em que fomos expostos à ameaça de várias infecções por coronavírus em todo o mundo, mas conseguimos um feito nas cidades de Amami Oshima e Tokunoshima, que foram reconhecidas como Patrimônio Natural Mundial pela UNESCO, juntamente com o norte da ilha de Okinawa e a Ilha de Iriomote, devido ao conjunto de relíquias naturais que são encontrados nestes locais.

Este ano, em Outubro, será realizado nesta província o Torneio do melhor Wagyu do Japão, o evento que ocorre a cada 5 anos onde, no torneio anterior, o Wagyu de Kagoshima foi contemplado como o melhor Wagyu do Japão. No torneio deste ano, o nosso objetivo é vencer o campeonato consecutivamente como a província de produção de Wagyu número um no Japão.

Continuaremos a promover e divulgar as atrações da gastronomia, cultura, turismo etc de Kagoshima e, após a estabilização dos casos de infecção do coronavírus, gostaria de unir mais os esforços para que o intercâmbio de pessoas aconteçam entre nós. Pedimos seu caloroso apoio e cooperação.

Para encerrar, oro para que todos os membros do Kagoshima Kenjinkai no Brasil tenham um ano novo ano repleto de felicidades.

Koichi Shiota, Governador da província de Kagoshima

新年のご挨拶 鹿児島商工会議所 会頭 岩崎 芳太郎  
Saudações do Presidente da Câmara de Comércio de Kagoshima – Sr. Yoshitaro Iwasaki



新年あけましておめでとうございます。

新型コロナウイルスが全世界に拡がり、2年が経とうとしています。ブラジルでは、昨年の春から夏にかけて感染が拡大し、ロックダウンなど厳しい行動制限がとられたとお聞きしております。

このように、失われた日常のなかで、県人会の皆様におかれては、鶏飯のデリバリー販売や県人会便りの発行など、精力的に活動されておりますことに心より敬意を表します。

この2年間、鹿児島に住む私たちにとりましても皆様との絆を深めることができず、残念な思いをしております。

交互に訪問して交流することは叶いませんが、皆様にはふるさと鹿児島との絆を心の中で大切に育ていただき、世界各地との往来ができるようになりましたら、是非交流の機会を持たせていただきたいと存じます。

本年も皆様にとりましてよき1年となりますことを祈念致します。

Feliz Ano Novo!

Já fazem quase dois anos que estamos convivendo com a infecção do Coronavírus no mundo.

Ouvi dizer que, no Brasil, a infecção se alastrou no início do ano até o mês de Abril do ano passado, onde houve falta equipamentos de proteção cirúrgica, oxigênio, leitos e o dia a dia das pessoas foram drasticamente afetados. Porém, os associados do Kagoshima Kenjinkai não se desencorajaram e organizaram o Evento Delivery do prato típico da Amami (Keihan e Kashamochi) com Chá de Kagoshima e continuam a produzir o Informativo trimestral do Kagoshima Kenjinkai, o que admiro respeitosamente estas ações.

Nos últimos dois anos, nós, que moramos em Kagoshima, não conseguimos estreitar nossos laços devido a esta crise sanitária e ficamos muito tristes.

Devido ao fechamento das fronteiras, não é possível neste momento nos interagirmos, porém gostaria que o espírito do vínculo entre Brasil e Kagoshima mantenham-se acesos em seus corações para que possamos nos reencontrar em breve.

Oro para que este ano seja um próspero ano para todos nós.

Yoshitaro Iwasaki – Presidente da Câmara de Comércio de Kagoshima



**SHIZUKO**  
DOCES  
SALGADOS  
BOLOS  
PÃES  
(somente por encomenda)

@shizuko.docesesalgados  
(11)98272-8143

Jardim da Glória - Vila Mariana, São Paulo - SP



謹賀新年  
Feliz Ano Novo

会長 文岡正樹  
Sérgio Masaki Fumiohka  
Presidente  
+55 11 9921-4585



**Guide**  
Agente Autônomo  
de Investimentos

mais  
vida  
no seu  
dinheiro

www.guide.com.br

新年明けまして  
おめでとうございます!  
Feliz Ano Novo!

有村則昭  
Moacir Noriaki Arimura  
Agente Autônomo de Investimentos

☎: +55 11 99282-7227  
✉: mazes87@gmail.com



ブラジル鹿児島県人会  
Associação Cultural  
Kagoshima do Brasil



新年明けましておめでとうございます!

副会長  
Vice-Presidente

内村明美  
Kátia Akemi Uchimura

☎: +55 11 99831-1328  
✉: akemiuchimura@gmail.com

# 新春のご挨拶 公益財団法人三州倶楽部 会長 横田 捷宏

Saudações do Presidente do Sanshu Club – Sr.Katsuhiko Yokota



謹んで新春のお慶びを申し上げます。  
会員の皆様におかれましては、新年を健やかに迎えのことに拝察いたします。

毎回立派な「ブラジル鹿児島会便り」を送って頂き誠にありがとうございます。  
貴会の活動内容や会員の皆様の近況報告などの記事を拝見し、ブラジル鹿児島県人会と故郷鹿児島との絆を感じさせられます。

さて、新型コロナウイルス感染症が世界的に大きな脅威をもたらしている中、昨年7月に奄美・沖縄の4島がユネスコの世界自然遺産に登録され、鹿児島関係者には格別の明るい話題となりました。その後、秋に入り日本でのコロナ感染者数は落ち着いた状況が続く、三州倶楽部では感染防止に注意を払いつつ、会員の敬老をお祝いする「温故知新のつどい」や「新入会員歓迎会」、「忘年会」を2年ぶりに開催し、会員同士の交流を深めることができました。新変異株オミクロンの感染がなお心配ではありますが、その対策に万全を期しながら、鹿児島への旅ひいては海外の県人会との交流も再開できる日が近いことを切に願っております。

最後に、貴会のますますの発展と会員の皆様のご活躍とご健勝を心からお祈り申し上げ新年の挨拶といたします。

Gostaríamos de expressar nossos sinceros parabéns pelo novo ano que se inicia.

Gostaríamos de estender nossa sincera gratidão a todos os nossos membros por receberem o Ano Novo com boa saúde.

Obrigado por nos enviar sempre o maravilhoso “Informativo Kagoshima Kenjinkai”. Lendo os artigos como as atividades de sua associação e os últimos relatórios de status dos membros, podemos sentir o vínculo entre o Kagoshima Kenjinkai e Kagoshima.

Mesmo diante das novas variantes de infecção por coronavírus, que ameaçam todo o mundo, as quatro ilhas de Amami e Okinawa foram reconhecidas como Patrimônio Natural Mundial da UNESCO em Julho do ano passado e se tornou um tópico particularmente brilhante para as autoridades de Kagoshima.

Depois disso, o número de pessoas infectadas com corona no Japão reduziu no outono e o Sanshu Club realizou o Keiroukai e Bonenkai dos membros seguindo os protocolos de proteção. A Festa do bonenkai não era realizada há mais de dois anos devido a pandemia. Logo, pudemos nos reunir e confraternizar entre os associados de uma forma bem alegre e divertida.

Ainda estou preocupado com a infecção da nova cepa mutante Omicron, mas espero sinceramente que, em breve, possamos retomar a viagem a Kagoshima e o intercâmbio com o Kenjinkai no exterior, tomando todas as medidas de proteção possíveis. Finalmente, gostaria de estender minhas sinceras orações pelo desenvolvimento de sua associação e pelo sucesso e boa saúde de todos os membros.



三州倶楽部より：  
「写真はブラジル原産と言われる鹿児島県木の海紅豆（カイコウズ）です。三州倶楽部創立60周年記念に鹿児島県から寄贈していただいたもので、それから43年、倶楽部の入り口に大きく育ち夏には真っ赤な花を咲かせ、会員、近隣住民の方々を感動させています。」

A corticeira também chamada eritrinacrista-de-galo, bico-de-papagaio, é uma árvore nativa do Brasil, e foi levado a Kagoshima no passado, onde a província presenteou no 60 anos de aniversário do Sanshu Club, com uma muda que hoje floresce de uma forma majestosa que os vizinhos ficam encantados.

 **ブラジル鹿児島県人会**  
Associação Cultural  
Kagoshima do Brasil 

**新年明けましておめでとうございます!**

**副会長**  
Vice-Presidente

**桑木野吉宏**  
Rodrigo Yoshihiro Kuwakino

☎ : +55 11 95075-9818      ✉ : rodrigoyoshi@gmail.com

  **あけまして**   
**おめでとうございます**

**今年もよろしくお祈りします**



**ブラジル鹿児島県人会**  
日本語担当 海老澤 千佳  
Chika Ebisawa 

**ご挨拶 ブラジル鹿児島県人会 会長 文岡 正樹**  
**Saudações do Presidente do Kagoshima Kenjinkai - Sergio Masaki Fumioka**

親愛なる会員の皆様、明けましておめでとうございます！

鹿児島県の塩田知事、鹿児島商工会議所の岩崎会頭、三州倶楽部の横田会長より貴重な新年のメッセージを賜り、皆様と共に、こうしてまた新しい年を迎えられましたことを、心より嬉しく思います。

さて、私は、COVID19により、世界中が最も混乱していた昨年2021年に、県人会の会長に就任致しました。未知なるウイルスにおいて取られた活動自粛という処置に対し、あらゆるリーダーたちが困惑したのと同じように「この歴史ある会を、自分の代で終わらせるようなことがあってはならない」と、自分の負った責任の重さに身が引き締まる思いで、この一年間活動してまいりました。



そのような中、同ウイルス感染防止対策を徹底した上で、会の運営費捻出のため、昨年10月にデリバリー販売イベントを行いました。ただこれは、単に食品を販売するのではなく、母県の良さをアピールする側面も兼ね備えるべきと、ちょうど昨年発表された「奄美大島世界自然遺産登録&鹿児島茶産出額1位」を祝し、奄美の郷土料理である鶏飯とかしゃもちに鹿児島茶ティーバッグを付けた、デリバリー販売イベントとしました。ちなみにNHK鹿児島がこのイベントに関心を示し、昨年末に「世界の薩摩人」というコーナーでこの取り組みが放送されました。なお、このイベントは、鹿児島商工会議所よりお茶のティーバッグを寄付頂いたばかりでなく、同県出身のクワズル・ガストロノミアが鶏飯を、奄美婦人会がかしゃもちを、オンライン予約システムにおける注文のコントロールは青年部がそれぞれ快く協力してくださいました。結果、400食を完売し、成功裏に終わることができました。これもひとえに、会員の皆様方のご協力の賜物と、この場をお借りいたしまして改めてお礼申し上げます。さらに、地方に住む会員の方々におかれましては寄付などのご支援を下さいましたこと、合わせて感謝申し上げます。

また昨年は、インターネットの技術を利用することにより、時間と距離を楽々と越え、それまでは難しかった地方の県人会支部メンバーとの交流を頻繁に持つことができました。そればかりでなく、ペルーやアルゼンチン、カリフォルニア、日本などの世界中の同県人会メンバーとも、これまで以上に繋がることのできたことは、思いもよらぬ出来事でした。

本年も、ブラジル鹿児島県人会の会員の皆様はもちろん、国内外の鹿児島県関係者の方々と更なる交流が深まる1年間となるよう努力してまいります。どうぞよろしくお願いいたします。

Caros associados, Feliz Ano Novo!

Com muita satisfação, estamos aqui celebrando mais um Ano Novo, com as mensagens do Governador Shioda, do Presidente da Câmara de Comércio, Sr. Iwasaki, e do Presidente do Sanshu Club, Sr. Yokota.

O ano de 2021 foi novamente desafiador, onde iniciei a gestão do meu mandato, sem ter noção de como conduzir devido as restrições que ainda estávamos vivendo, devido o avanço do COVID 19. Respeitando aos protocolos de distanciamento social para evitar contágios, não pudemos nos reunir presencialmente na nossa sede, porém, graças ao apoio da tecnologia, fortalecemos nossos relacionamento com nossas filiais do Brasil, e também nos aproximamos de nossos amigos dos Kagoshima Kenjinkais da Califórnia e América do Sul, onde pudemos trocar experiências e participar de eventos comemorativos.

Em Outubro de 2021, realizamos um evento em homenagem ao reconhecimento de Amami Oshima como Patrimônio Natural Mundial pela Unesco, juntamente com a premiação do 1º lugar de produção de Chá de Kagoshima no Japão, onde divulgamos a culinária típica de Amami, o KEIHAN e KASHAMOCHI, a qual o projeto foi idealizado de forma de delivery juntamente com os esforços dos seinen, ex-bolsistas na logística e o apoio do Buffet Kuwazuru e as Fujinbu do Grupo de Amami com os pratos típicos. Como brinde, todos os KITS receberam um par de CHÁ DE KAGOSHIMA, que foi concedido gentilmente pela CÂMARA DO COMÉRCIO DE KAGOSHIMA. O evento foi um sucesso de venda, com mais de 400 bowls e 340 mochi entregues, graças ao apoio de todos os associados que não mediram esforços para que os kits chegassem nas filiais de Ibiúna e Indaiatuba, o qual despertou o interesse pela NHK em levar ao ar este projeto realizado e exibir para a população de Kagoshima.

Apesar de estarmos enfrentando uma nova onda de infecções do COVID, gostaria de contar com o apoio de todos, de forma consciente e respeitando todos os protocolos de segurança para manter vivo o espírito de cooperação da nossa associação, como foi feito com as doações e contribuições de rifas adquiridas por associados de outros estados.

# 世界中の鹿児島県関係者から新年のメッセージを頂きました！

## 迎春

謹んで新春のお慶びを申し上げます。

賀状を早々戴きありがとうございました。お健やかに

新年をお迎えのことと存じます。ブラジル鹿児島県人会

の皆様にとって 2022 年が素晴らしい年になりますよう、



←A Foto do Monte Fuji foi tirada durante um vôo para Kagoshima



ご健康とご多幸を心よりお祈り申し上げます。

尚、当方、欣交会（KINKOUKAI）の活動に関

してはネットで「欣交会」ホームページご参照

ください。

欣交会会長 上野 博史

**Sr. Hirofumi Ueno**  
**Presidente do KINKOUKAI**

Feliz Ano Novo!  
Agradeço o envio do cartão de Ano Novo, espero que o Ano de 2022 seja repleto de alegria e felicidades a todos os membros do Kenjinkai.

『始良市蒲生八幡神社

日本一の巨樹「蒲生の大楠」

樹齢約1500年（1123年初代領主・蒲生舜清が八幡神社を建

立の時はすでに神の木とされて伝えられていました。』

← Esta é uma árvore sagrada do Santuário KAMO na cidade de Aira e diz se ter mais de 1500 anos.



新年あけましておめでとうございます。

旧年中は、大変お世話になりました。新しい年が、ブラジル鹿児島県人会の皆様にとって、

実り多き1年となりますようお祈りします。本年もどうぞよろしくお祈りいたします。

公益財団法人鹿児島県国際交流協会



Feliz Ano Novo. Obrigado por todo apoio no ano de 2021. Desejo que o ano novo seja repleto de realizações para os membros da Kagoshima Kenjinkai. Estamos ansiosos para que possamos realizar intercâmbios durante este ano com vocês do Brasil.

Votos da Associação Internacional de Kagoshima

謹んで新年をお祝い申し上げます  
アルゼンチン鹿児島県人会  
会長 山崎 泰輔

Parabéns, Feliz Ano Novo!  
**Taisuke Yamazaki, presidente da Kagoshima Kenjinkai, Argentina**



明けましておめでとうございます。  
今年が良い年になることを祈っています。  
1月中旬にタイを離れ、日本（鹿児島）へ戻ります。  
**タイ国鹿児島県人会 会長 森田 允夫**

Feliz Ano Novo.  
Desejo um próspero Ano Novo a todos!  
Estarei retornando da Tailândia para Kagoshima durante o mês de Janeiro .  
**Masao Morita**  
**Presidente do Kagoshima Kenjinkai da Tailândia**

## Mensagens de Ano Novo dos nossos amigos leitores do Mundo!

2022年元旦

ブラジル鹿児島県人会 御中

あけましておめでとうございます。

年賀のご挨拶ありがとうございます。

ブラジル鹿児島県人会の益々のご発展を

お祈り申し上げます。

今年もどうぞよろしくお祈り申し上げます。

富永 茂人 鹿児島大学名誉教授

(鹿児島大学同窓会連合会 会長)

(鹿児島大学農学部あらた同窓会 常任副会長)

Feliz Ano Novo , aos membros do Brasil!

Obrigado pelos cumprimentos de Ano Novo.

Desejamos o sucesso do Kagoshima Kenjinkai do Brasil neste ano que se inicia.

**Shigeto Tominaga Professor Emérito, Universidade de Kagoshima  
(Presidente da Associação de Ex-alunos da Universidade de Kagoshima)**

**(Faculdade de Agricultura da Universidade de Kagoshima Vice-Presidente Permanente da Associação de Ex-Alunos de Arata)**

ブラジル県人会の皆様

新年明けましておめでとうございます。

鹿児島から県人会の皆様のご活躍を祈っております。

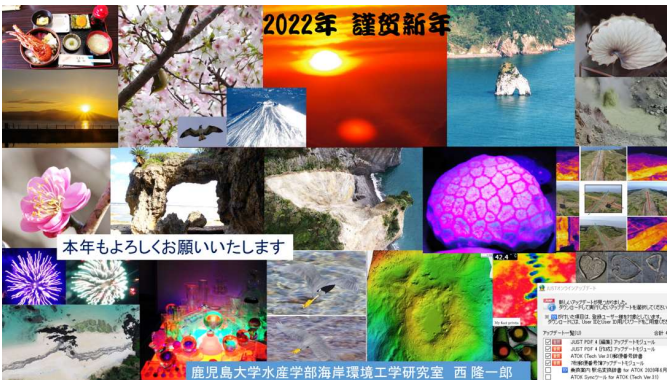
鹿児島大学水産学部海岸環境工学研究室 西 隆一郎

Associados do Brasil ! Feliz Ano Novo !

Nós da Universidade de Kagoshima, desejamos muito sucesso neste ano de 2022.

**Ryuichiro Nishi,**

**Faculdade de Pesca da Universidade de Kagoshima,  
Laboratório de Engenharia Ambiental Costeira**



ご丁寧な年賀のご挨拶ありがとうございます。

こちらこそ、本年度もよろしくお祈り申し上げます。

正月2日よりクリチーバから大西洋岸Matinho海岸まで

家族で旅行し、先ほど帰ってきたところです。

まだまだ新型コロナウイルスもいろいろと形を変え、

私たちの生活を脅かしていますがお互いに頑張りましょう。

パラグアイ鹿児島県人会 副会長 園田八郎

Obrigado pelas singelas mensagens de Ano Novo!

Retribuímos com votos de prosperidade neste ano que se inicia. Novas cepas do COVID 19 vêm surgindo, mudando o nosso hábito de viver, mas estou certo que vamos vencer esta fase .

**Paraguai Kagoshima Kenjinkai**

**Vice-presidente Yatsuro Sonoda**



あけまして  
おめでとう  
ございます



Happy New Year!

Hope you have a healthy, happy and prosperous New Year!

**Northern California Kagoshima Kenjinkai**

今年もどうぞよろしくお祈り申し上げます。

北カリフォルニア鹿児島県人会 木村

Thank you for your New Year's Greetings.

We also wish you and your association the best in the year ahead.

May you all stay safe and healthy.

Kind regards,

**Margaret Miyauchi-Leong**

**Nanka Kagoshima Kenjinkai**



ブラジル鹿児島県人会の皆様

明けましておめでとうございます。

昨年は新型コロナウイルス感染症のため、郷友会活動をはじめ個人生活に至るまで大変な年となっていました。

本年こそは当コロナに打ち勝てるような素晴らしい年になって欲しいものです。

貴会及び役員・会員の皆様方のご健勝を祈念いたしております。

東京奄美会 参与 花岡 正美

Feliz Ano Novo aos membros do Kenjinkai.

No ano passado não pudemos realizar muitas atividades devido a pandemia do COVID-19.

Espero que o ano de 2022 a pandemia de se estabilize e tenhamos um ano melhor.

Desejo saúde e prosperidade a todos!

**Grupo Amami de Tóquio, Masami Hanaoka**

# 県人会からのお知らせ

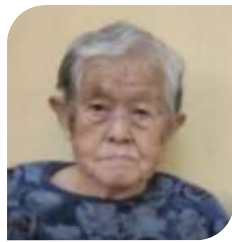
## 白寿者表彰 Homenagem Idoso 99 anos

文協が毎年行う99歳の方を表彰する白寿者表彰に県人会から推薦した4名の方々が文協のサイトに公開されました。おめでとうございます！詳しくは文協のサイトをのぞいてください。日本語：<https://bit.ly/32eeITE>

O Bunkyo homenageou pessoas com 99 anos de idade, onde o Kagoshima Kenjinkai recomendou as 4 pessoas que receberam a comenda abaixo. Segue o link com maiores detalhes em Português: <https://bit.ly/3nqzd1y>



**岩本 次雄さん**  
Sr. Tsugio Iwamoto  
肝属郡根占町出身



**東郷 サツさん**  
Sra. Satsu Togo  
(旧)川辺郡坊津町出身



**箆原 昌子さん 2世**  
Sra. Masako Kagohara  
枕崎市出身の箆原氏と結婚



**尾崎 時子さん**  
Sra. Tokiko Ozaki  
松村滋樹元県人会会長の義母

## 様々なメディアで県人会の鶏飯プロジェクトが紹介されました！

O Projeto DELIVERY KEIHAN foi reconhecido e virou materia na mídia

### 【NHK鹿児島】 23/12/2021



<https://www.nhk.or.jp/kagoshima/tsunagaru/satsuma/>

### 【南日本新聞】



<https://373news.com/news/storyid/146731/>

### 【TVNikkei】



<https://youtu.be/Vbi4Ay6J1E>

### 【ニッケイ新聞】

鹿児島＝郷土名物を220人前販売＝世界自然遺産登録など記念して



<https://bit.ly/3nDfzQ2>



↑これです



## ★ 探しています Procura-se ★

山下程子様(のりこ)の姪の内菰(Uchizono/伊藤)様が、相続手続きのため、鹿児島県喜入前之浜出身で、サンパウロの山下家の方を探しています。ご本人やその子孫の方をご存じの方がおられましたら県人会事務局までご連絡ください。(敬称略)

- ① 山下量香(かずか)、程子(のりこ)、博章(ひろふみ・68歳) 家族
- ② 東ミヨシ,東玲(90歳),東博人(84歳) 家族
- ③ 山下富子(85歳),山下(カツヤ)雅子(83歳),山下満康(82歳),山下博子(80歳) 家族



A Sra. Uchizono/ Ito, que mora em Kiremae no Hama na provincia de Kagoshima, procura a sua tia Noriko Yamashita ou seus descendentes abaixo descritos, para fins de legalização de documentos em Kagoshima. Solicitamos o contato com a secretaria do Kagoshima kenjinkai, caso alguém conheça algum familiar ou parentes da Sra Noriko Yamashita.

- ① Família do Sr.Kazuka Yamashita, Sra.Noriko, Sr.Hirofumi(68)
- ② Família do Sr.Miyoshi Azuma (ou Higashi), Sra.Rei (90), Sr.Hiroto (84)
- ③ Família da Sra.Tomiko Yamashita (85), Sra.Masako Katsuya(83), Sr.Mitsuyasu Yamashita(82), Sra.Hiroko Yamashita (80)

ブラジル鹿児島県人会 Associação Cultural Kagoshima do Brasil

TEL: (11)3862-2540 / WhatsApp (11) 3862-2540 / E-mail: kagoshimabr@gmail.com

## 定期総会および新年会開催のお知らせ ASSEMBLÉIA GERAL ORDINÁRIA E EVENTO DE ANO NOVO

下記の通りオンラインZOOMにて定期総会を開催致しますのでご案内申し上げます。また、総会後は続けて新年会となります。ご多用中誠に恐縮ですが、万障お繰り合わせの上ご出席くださいますようお願い申し上げます。

日にち：2022年2月13日（日）

時間：第1次招集 9時 / 第2次招集 9時半

リンク：事前に事務局のメールに出席のご連絡を下さい。リンクをお知らせいたします。

メール：kagoshimabr@gmail.com

議題：a) 2021年度事業および会計報告  
b) 2022年度事業計画案および予算案審議  
c) その他

Ficam convocados os senhores associados da ASSOCIAÇÃO CULTURAL KAGOSHIMA DO BRASIL, a se reunirem em Assembléia Geral Ordinária a realizar-se no dia 13 de Fevereiro de 2022, às 09:00 horas em sua primeira chamada e às 09:30 horas, em sua segunda e última chamada com qualquer número de associados. Após a Assembléia, faremos um brinde de Ano Novo (Shinnenkai) através do Zoom devido à pandemia. A reunião será online via Zoom (confirmar no e-mail kagoshimabr@gmail.com), devido à pandemia, para deliberarem sobre as seguintes ordens do dia:

- Discussão e aprovação do relatório da diretoria, balanço geral, demonstração da receita e despesa referentes ao exercício de 2021;
- Discussão e aprovação do orçamento e plano de atividades para o exercício de 2022;
- Outros assuntos de interesse social.



### 県人会会員は診察料・各種検査料が半額に！ Descontos para associados Kenjinkai!

鹿児島県人会はサンタクルス日本病院と会員の利用に関する協定を結びました。利用希望者はカードをお作りしますので、まずは県人会事務局にお問い合わせ下さい。（要カード作成費20リアル/県人会費完納が条件）

O Kagoshima Kenjinkai já tem o convênio assinado com o Hospital Santa Cruz para a utilização pelos seus associados. Mantenha a sua anuidade com o Kenjinkai em dia e pague uma taxa de R\$ 20,00 para confecção da carteirinha para usufruir da tabela de descontos especiais do hospital.

### 年会費納入および寄付のお願い

### Contribuições de Anuidades e Doações

昨年に引き続きCOVID-19の影響により県人会の運営費調達の為の恒例イベント開催が困難となっているため、皆様からお寄せいただく会費が大変重要な活動資金となっております。出費多端の折とは存じますが、本年度の会費納入をお願い申し上げます。なお寄付も随時受け付けております。

年会費額：1家庭につき150リアル、元県費留学生および技術研修生150リアル

Valor da Anuidade: R\$ 150,00 por família e R\$ 150,00 por Ex-bolsistas

Devido o agravamento da Pandemia do COVID-19 e impossibilitados de realizar eventos para arrecadação de fundos para a manutenção da Associação, solicitamos a colaboração de doações conforme a sua disponibilidade e o pagamento de anuidades.

Anuidade R\$150,00 é uma vez por ano!  
会費150リアルのお支払いは1年に1度です

#### 振込先団体名 Dados Bancários para Transferência :

Associação Cultural Kagoshima do Brasil (CNPJ : 63.081.756/0001-22)

Bradesco Agência : 0131 C/C : 0149163-6

ITAU Agência : 0036 C/C : 59222-8 ※ ITAU aceita PIX com CNPJ



### 訃報 / Falecimentos

ご冥福をお祈りいたします

名前	出身	没年月日	享年	没地	渡伯年
児玉 正二 (Masaji Kodama)	Uchinoura-machi (Kagoshima)	08/01/2022	92	Indaiatuba SP	1929

ブラジル鹿児島県人会 Associação Cultural Kagoshima do Brasil

Rua Jurupeba,199 - Vila Guarani - São Paulo - SP - Brasil. CEP : 04316 - 100 Tel : +55 (11) 3862-2540

e-mail: [kagoshimabr@gmail.com](mailto:kagoshimabr@gmail.com) / Site: [www.kagoshima.org.br](http://www.kagoshima.org.br) / Facebook: <https://www.facebook.com/kagoshima.brasil>



広告掲載のご協力ありがとうございます



井料 堅治 DR. KENJI IRYO  
南さつま市出身 (1955年ぶらじる丸で渡伯)



CLÍNICA DE  
CÃES & GATOS

恭賀新年



CLÍNICA GERAL - CIRURGIA - VACINAÇÕES  
DERMATOLOGIA ESPECIALIZADA\* BANHO E TOSA\*  
\* (C/ HORA MARCADA)

RUA VIGÁRIO ALBERNAZ, 206 - CEP 04134-020 - SÃO PAULO - SP - Fone: (11) 5061-4433



Feliz Ano Novo 2022

謹賀新年

Yasuhiro Fukuju  
福寿 保広



謹賀新年 Feliz Ano Novo!

篤 常重 Tsuneshige Toku

(旧)名瀬市浦上町出身 / 1958年ぶらじる丸で渡伯

妻: 睦子 Mutsuko



TEL: (11) 2211-9298 WhatsApp: (11) 96847-1640



謹んで新年を  
お祝い申し上げます  
2022

Av. Bosque da Saúde - 341

São Paulo - SP

Telefone: (11) 2578-6762

michikoflores2020@gmail.com



吉井典甫 Tsuneo Yoshii 知覧町出身  
(1956年アフリカ丸 / Salvador 着)

Desejamos um Ano de 2022  
repleto de Alegrias e Saúde  
à todos os associados e  
simpatizantes do  
Kagoshima Kenjinkai !!

Orlando Sakô e Família  
Filial de Ibiúna

酒  
匂

KraftBowls  
POTES DE PAPEL

Desejamos um excelente

2022

REPRESENTANTE COMERCIAL  
RICARDO E. YAGUI

+55 (11) 9 9981-7857  
Rua Padre Caldas Barbosa, 46  
Vila Guilherme • SP • 02055-050  
ricardo@kraftbowls.com.br  
www.kraftbowls.com.br  
@kraftbowlsoficial

Obrigado por patrocinar o Quarto Informativo do  
Kagoshima Kenjinkai do Brasil!



上園モニカみちえ  
Mônica Mithie Uezono

AKEMASHITE OMEDETÔ GOZAIMASU  
明けましておめでとうございます。

FELIZ ANO NOVO!

*Gastronomia e diversão de qualidade*

3208 6969 / 3277 0720

☎ 11 95954 9676

📷 @restaurante.samurai

✉ samuraireserva@gmail.com

📱 /samurairestaurantekaraoke

Rua da Glória, 608 - Liberdade - São Paulo  
www.restaurantesamurai.com.br



  
さむらい  
SAMURAI  
RESTAURANTE E KARAOKÊ  
DESDE 1969



副社長 文岡 マミ

**Quickly**  
travel

**JTB GROUP**  
Perfect moments, always

あけましておめでとうございます

本年もどうぞよろしくお願い致します

Av. Paulista, Nº 37- 4º, Paraíso  
São Paulo – SP 01311-000

Tel: +55 (11) 2198-8588 e-mail:  
quickly@quicklytravel.com.br



Tico  
travel

FELIZ  
ANO  
NOVO

20  
22

ESTAMOS AQUI PARA  
TE AJUDAR!

Kraft Bowls e SKPrint trabalham em parceria para oferecer as melhores opções de embalagens para o seu negócio.

A Kraft Bowls atende no segmento focado em potes de papel sustentável para delivery.

A SKPrint oferece embalagens para indústrias de diversos segmentos.

www.kraftbowls.com.br  
www.skprint.com.br

 **SK PRINT**  
EMBALAGENS

 **KraftBowls**  
POTES DE PAPEL